



OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

6d

Monday, 1st June, 1931.

WINDHOEK

Maandag, 1 Junie 1931.

No. 424

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 64.]

[28th May, 1931.

ORDINANCES, 1931: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent, in terms of Section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of Section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Title.	Page.
2.	Land Settlement Fund Ordinance, 1931 . . .	7292
3.	Unauthorised Expenditure (1929—'30) Ordinance, 1931 . . .	7292
4.	Appropriation (1931—'32) Ordinance, 1931 . . .	7293
5.	Taxation of Landed Property Amendment Ordinance, 1931 . . .	7295
6.	Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1931 . . .	7295
7.	Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 . . .	7296

No. 64.]

[28 Mei 1931.

ORDONNANSIES 1931: UITVAARDIGING VAN.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel *twee-en-dertig* van die "Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene informasie gepubliseer word ooreenkomstig artikel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Titel.	Bladsy.
2.	Landnedersettingsfonds Ordonnansie 1931 . . .	7292
3.	Ongeoutoriseerde Uitgawes (1929—'30) Ordonnansie 1931 . . .	7292
4.	Middele- (1931—'32) Ordonnansie 1931 . . .	7293
5.	Wysigingsordonnansie van 1931 betreffende die Belasting op Grondeiendom . . .	7295
6.	Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1931 . . .	7295
7.	Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 . . .	7296

Ord. No. 2
of 1931**ORDINANCE**

To establish a Land Settlement Fund.

(Assented to 28th May, 1931.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for South West Africa, duly empowered thereto by section *four* of the Financial Adjustments Act, 1930 (Act No. 34 of 1930), of the Parliament of the Union of South Africa, as follows:—

1. There is hereby established as from the date of commencement of this Ordinance a fund to be entitled the Land Settlement Fund of South West Africa.

2. All moneys credited or paid to the Fund established by section *one* shall be lodged with the Accounting Officer for the Territory to the credit of the Fund, and, notwithstanding anything contained in section *eleven* of the Finance and Audit Ordinance, 1926 (Ordinance No. 1 of 1926), as amended by section *one* of the Finance and Audit Ordinance Amendment Ordinance, 1928 (Ordinance No. 8 of 1928), shall be paid by him into a separate account to be entitled the Land Settlement Account kept with such bank in the Territory as the Administrator may direct.

3. If at any time the moneys in the Land Settlement Fund Account appear to the Administrator to be more than sufficient to meet the accruing liabilities of the account, the Administrator may deposit such surplus moneys with the Public Debt Commissioners of the Union of South Africa for temporary investment. The profits which the Administrator receives on any such investment shall be credited to the Fund.

4. This Ordinance may be cited as the Land Settlement Fund Ordinance, 1931, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1931.

Establishment of
Land Settlement
Fund of South
West Africa.Separate banking
account of the
Fund to be kept.Investment of
surplus moneys.Short title and
date of commence-
ment.Ord. No. 3
of 1931.**ORDINANCE**

To apply a further sum of money towards the service of the financial year ended on the thirty-first day of March, 1930, for the purpose of meeting and covering certain unauthorised expenditure.

(Assented to 28th May, 1931.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with the sum of forty thousand five hundred and seventeen pounds, eight shillings and seven pence to meet certain expenditure over and above the amount appropriated for the service of the financial year which ended on the thirty-first day of March, 1930. Such expenditure is set forth in the Schedule to this Ordinance and is referred to in paragraph 1, page 12 of the Report (which has been submitted to the Legislative Assembly) of the Controller and Auditor-General on the accounts of the said financial year and in the First Report of the Select Committee on Public Accounts, 1931.

2. This Ordinance may be cited as the Unauthorised Expenditure (1929-'30) Ordinance, 1931.

Administration
Account charged
with £ 40,517.8.7.

Short title.

Ord. No. 2
van 1931.**ORDONNANSIE**

Om 'n Landnedersettingsfonds te stig.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir Suidwes-Afrika, behoorlik daartoe gemagtig by artikel *vier* van die Finansiële Reëlingswet 1930 (Wet No. 34 van 1930) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Hierby word vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie 'n fonds gestig te word genoem die Landnedersettingsfonds van Suidwes-Afrika.

2. Al die gelde, wat aan die by artikel *een* gestigte Fonds gekrediteer of daarin gestort word, moet by die Rekenmeester vir die Gebied ten bate van die Fonds ingehandig word, en moet, nieëtaande enige bepaling in artikel *elf* van die Finansiële en Ouditeer Ordonnansie 1926 (Ordonnansie No. 1 van 1926), soos gewysig by artikel *een* van die Finansiële en Ouditeer Ordonnansie Wysigingsordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 8 van 1928), deur hom in 'n afsonderlike rekening gestort word, die Landnedersettingsrekening te word genoem, wat by sodanige bank in die Gebied as die Administrateur mag bepaal gehou word.

3. As dit te enige tyd aan die Administrateur blyk dat die gelde in die Landnedersettingsfonds-Rekening meer as voldoende is om die opgeloopte laste van die rekening te dek, kan die Administrateur sodanige surplusgelde by die Staatsskuld-Kommissie van die Unie van Suid-Afrika vir tydelike belegging deponeer. Die profyte, wat die Administrateur van enige sodanige belegging verkry, moet aan die Fonds gekrediteer word.

4. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Landnedersettingsfonds Ordonnansie 1931 en word geag op die eerste dag van April 1931 in werking getree te hê.

Stigting van Land-
nedersettings-
fonds van Suid-
wes-Afrika.Afsonderlike
bankrekening van
die fonds moet
gehou word.Belegging van
surplusgelde.Kort tiitel en
datum van in-
werkingtreding.**ORDONNANSIE**

Tot aanwending van 'n verder geldbedrag vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1930 geëindig het, tot bestryding en dekking van sekere, ongeoutoriseerde uitgawes.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika, as volg:—

1. Die Administrasierekening van die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met die bedrag van veertigduisend vyfhonderd en sewentien pond agt sjelings en sewe pennies tot dekking van sekere uitgawes bo en behalwe die bedrag beskikbaar gestel vir die diens van die boekjaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1930 geëindig het. Hierdie uitgawes word uiteengesit in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en word nader omskryf in paragraaf 1, bladsy 12, van die Verslag (aan die Wetgewende Vergadering voorgelê) van die Kontroleur en Ouditeur-Generaal oor die rekenings vir vermelde boekjaar en in die Eerste Verslag van die Gekose Komitee op Openbare Rekenings 1931.

2. Hierdie Ordonnansie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Ongeoutoriseerde Uitgawes (1929-'30) Ordonnansie 1931.

Administrasie-
rekening belas
met £ 40,517.8.7.

Kort tiitel.

SCHEDULE.		
No. of Vote.	Title of Vote (On Revenue Account).	Amount.
3	Agriculture	£ s d 1,901 18 5
5	Customs and Excise	667 8 8
7	Education	424 14 11
8	Works	1,301 10 4
		£ 4,295 12 4
No. of Vote.	Title of Vote (On Loan Account).	Amount.
B	Land Bank	£ s d 20,000 0 0
C	Lands	16,221 16 3
		£ 36,221 16 3
TOTAL: £		40,517 8 7

BYLAE.		
No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos (Op Inkomsterekening).	Bedrag.
3	Landbou	£ s d 1,901 18 5
5	Doecane en Aksyns	667 8 8
7	Onderwys	424 14 11
8	Werke	1,301 10 4
		£ 4,295 12 4
No. van Begrotingspos.	Titel van Begrotingspos (Op Leningsrekening).	Bedrag.
B	Landbank	£ s d 20,000 0 0
C	Lande	16,221 16 3
		£ 36,221 16 3
TOTAAL: £		40,517 8 7

Ord. No. 4 of 1931.

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding one million four hundred and forty-eight thousand three hundred and twenty-eight pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932.

(Assented to 28th May, 1931.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932, not exceeding in the aggregate the sum of eight hundred and twenty-five thousand one hundred and twenty-two pounds on revenue account as shown in column 1 of the First Schedule hereto.

2. The Administration Account of the Territory of South West Africa is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1932, not exceeding in the aggregate the sum of six hundred and twenty-three thousand two hundred and six pounds on loan account as shown in the Second Schedule hereto.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedules hereto, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure to be defrayed from Revenue and Loan Funds (S.W.A. 2 and 4—'31), as approved by the Legislative Assembly, and, subject to section four hereof, to no other purpose.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedules hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedules.

5. This Ordinance may be cited as the Appropriation (1931—'32) Ordinance, 1931.

Administration account charged with £825,122 on revenue account.

Administration account charged with £623,206 on loan account.

How money to be applied.

Administrator may authorise variations.

Short title.

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van nie meer as een-miljoen vier-honderd agt-en-veertig duisend drie honderd agt-en-twintig pond ten behoeve van die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932, maar gesamentlik nie meer as agt-honderd vyf-en-twintig-duisend een-honderd twee-en-twintig pond op die inkomsterekening soos uiteengesit in kolom 1 van die Eerste Bylae tot hierdie Ordonnansie.

2. Die Administrasierekening vir die Gebied Suidwes-Afrika word hiermee belas met sodanige somme geld as wat benodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die finansiële jaar wat eindig op die een-en-dertigste dag van Maart 1932, maar gesamentlik nie meer as ses-honderd drie-en-twintig-duisend twee-honderd-en-ses pond op die leningsrekening soos uiteengesit in die Twede Bylae tot hierdie Ordonnansie.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word moet aangewend word vir die dienste, in besonderhede vermeld in die Bylae tot hierdie Ordonnansie en omstandiger uiteengesit in die Begroting van Uitgawe wat gedek moet word uit Inkomste- en Leningsfondse (S.W.A. 2 en 4—1931), soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en, behoudens artikel vier hiervan, vir geen ander doel nie.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een sub-rubriek van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n te grote uitgawe onder enige ander sub-rubriek of van uitgawe onder 'n nuwe sub-rubriek van dieselfde begrotingspos: Met die verstande dat die somme wat voorkom in kolom 2 van die Bylae tot hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie en daarop gemaakte besparings ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as waarvoor die geld hierby toegestaan word soos aangedui in die gemelde Bylae.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Middele- (1931—'32) Ordonnansie 1931.

Ord. No. 4 van 1931.

Administrasierekening belas met £825,122 op inkomsterekening.

Administrasierekening belas met £623,206 op leningsrekening.

Hoe die geld moet aangewend word.

Die Administrateur kan 'n afwyking outoriseer.

Kort titel.

FIRST SCHEDULE.

REVENUE ACCOUNT.

VOTE.		Column	Column
No.	Designation.	1	2
		£	£
1	Administration Including Museums, Libraries, etc. Grants to Local Authorities	76,299	500 1,000
2	Legislative Assembly, etc.	9,130	
3	Agriculture Including Grants to Agricultural and other Shows and Agricultural Societies, Bursaries, Expert Assistance and Agricultural Journal	25,890	700
4	Audit	3,170	
5	Customs and Excise	6,270	
6	Defence Including Contribution South West Africa Bisley	750	100
7	Education	150,580	
8	Works	80,198	
9	Administration of Justice	47,195	
10	Lands, Deeds and Surveys	17,885	
11	Mines	6,620	
12	Native Affairs	20,130	
13	Pensions and Gratuities	19,500	
14	Posts, Telegraphs and Telephones	73,410	
15	Prisons and Reformatories	17,920	
16	Interest and Redemption Charges	109,565	
17	Public Health	25,080	
18	South West Africa Police	135,530	
Total .		£ 825,122	

EERSTE BYLAE.

INKOMSTEREKENING.

BEGROTINGSPOS.		Kolom	Kolom
No.	Benaming.	1	2
		£	£
1	Administrasie Dit sluit in museums, biblioteke, ens. Toelae aan Plaaslike Besture	76,299	500 1,000
2	Wetgewende Vergadering, ens.	9,130	
3	Landbou Dit sluit in Toelae aan Landbou- en andere tentoonstellings en Landbouverenigings, Studiebeurse, Deskundige hulp en Landboujoernaal	25,890	700
4	Ouditeursafdeling	3,170	
5	Doeane en Aksyns	6,270	
6	Verdediging Dit sluit in Bydrag Suidwes-Afrika Bisley	750	100
7	Onderwys	150,580	
8	Werke	80,198	
9	Regspleging	47,195	
10	Lande, Registrasie en Opmetings	17,885	
11	Mynwese	6,620	
12	Naturellesake	20,130	
13	Pensioene en Gratifikasies	19,500	
14	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	73,410	
15	Gevangnisse en Verbetergestigte	17,920	
16	Rente en Aflossingskoste	109,565	
17	Volksgesondheid	25,080	
18	Suidwes-Afrika Poliesie	135,530	
Totaal .		£ 825,122	

SECOND SCHEDULE.

LOAN ACCOUNT.

VOTE.		Column	Column
No.	Designation.	1	2
		£	£
A	Buildings, etc.	35,706	35,706
B	Land Bank	209,000	
C	Lands Including Advances to Settlers Purchase and improvement of land	90,000	50,000 40,000
D	Settlement of Angola Farmers	15,000	
E	Water Boring	75,000	
F	Telegraph and Telephone Extension and renewals	16,000	
G	Loans to Local Authorities	60,000	
H	Government Surveys	2,500	
J	Dam Construction	20,000	
K	Relief Loans: Drought and Depression	100,000	
Total .		£ 623,206	

TWEDE BYLAE.

LENINGSREKENING.

BEGROTINGSPOS.		Kolom	Kolom
No.	Benaming.	1	2
		£	£
A	Geboue, ens.	35,706	35,706
B	Landbank	209,000	
C	Lande Dit sluit in voorskotte aan setlaars Aankoop en verbetering van grond	90,000	50,000 40,000
D	Nedersetting van Angola Boere	15,000	
E	Boor vir Water	75,000	
F	Telegraaf- en Telefoon-Uitbreiding en Vernuwings	16,000	
G	Lenings aan Plaaslike Besture	60,000	
H	Goewerments-Opmetings	2,500	
J	Dambou	20,000	
K	Lenigingslenings: Droogte en Depressie	100,000	
Totaal .		£ 623,206	

SUMMARY.

Amount chargeable to Revenue Account	£825,122
Amount chargeable to Loan Account	623,206
Total	£1,448,328

SAMEVATTING.

Bedrag ten laste van Inkomsterekening	£825,122
Bedrag ten laste van Leningsrekening	623,206
Totaal	£1,448,328

Ord. No. 5
of 1931.**ORDINANCE**

To amend the law relating to the taxation of landed property.

(Assented to 28th May, 1931.)

(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *three* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, as amended by section *one* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twelfth day of October, 1910, and as further amended by section *one* of the Taxation of Landed Property Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 32 of 1920), is hereby amended with effect from the first day of April, 1931, by the deletion of the words "auf das Doppelte" and the substitution therefor of the words "auf das Vierfache".

2. Section *eight* of the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, is hereby amended by the deletion of the word "zwei" and the substitution therefor of the word "drei".

3. This Ordinance may be cited as the Taxation of Landed Property Amendment Ordinance, 1931, and shall be read as one with the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa relating to the Taxation of Landed Property dated the nineteenth day of March, 1909, as amended by the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twelfth day of October, 1910, the Ordinance of the Imperial Governor of German South West Africa dated the twenty-fourth day of November, 1913, the Taxation of Landed Property Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 32 of 1920), and the Taxation of Landed Property Further Amendment Proclamation, 1925 (Proclamation No. 19 of 1925).

Amendment of section *three* of Ordinance of Imperial Governor dated March 19, 1909, as amended by Ordinance of the Imperial Governor dated October 12, 1910, and by Proclamation No. 32 of 1920.Amendment of section *eight* of Ordinance of Imperial Governor dated March 19, 1909.

Short title.

Ord. No. 6
of 1931.**ORDINANCE**

To increase the stamp duties payable upon bank-notes, bills of exchange and promissory notes and receipts.

(Assented to 28th May, 1931.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression "the principal law" means the Stamp Duties and Fees Act, 1911 (Act No. 30 of 1911), as amended by the Stamp Duties and Fees Amendment Act, 1913 (Act No. 31 of 1913), and the Stamp Duties and Fees Act Further Amendment Act, 1921 (Act No. 31 of 1921), of the Parliament of the Union of South Africa, and as applied to this Territory and modified in respect of such application by Proclamation of the Military Governor of the Territory dated the twentieth day of September, 1915 (Proclamation No. 13 of 1915), Proclamation of the Administrator dated the sixth day of September, 1921 (Proclamation No. 43 of 1921), the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 6 of 1930), and the Stamp Duties and Fees Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 10 of 1931).

2. Section *eight* of the principal law is hereby repealed and the following new section is substituted therefor:—

8. Every Bank which has authority under a permit issued under section *nineteen* of the Banks Proclamation, 1930 (Proclamation No. 29 of 1930), or any amendment thereof, to issue bank-notes within the Territory shall, within one month after the end of each accounting half-year of such bank or within such further time as the Secretary for South West Africa may for good cause allow, render to the said Secretary a statement, certified, if the head office of the bank be within the Territory, by the general manager of the bank, or, if the head office of the bank be outside the Territory, by the chief agent of the bank in the Territory, showing the amount of the notes so issued by the bank which were in circulation during the preceding half-year, and shall at the same time pay duty thereon at the rate of fifteen shillings per one hundred pounds or part thereof of the amount of the average monthly circulation during the half-year.

Definition.

Amendment of section *eight* of Act No. 30 of 1911 of the Union Parliament as applied to this Territory.

Bank-notes.

ORDONNANSIE

Om die wet met betrekking tot die belasting op grondeiendom te wysig.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Artikel *drie* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909, soos gewysig by artikel *een* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die twaalfde dag van Oktober 1910, en soos verder gewysig by artikel *een* van "De Gewijzigde Proklamasie voor de Belasting op Landeigendom" (Proklamasie No. 32 van 1920) word hierby gewysig met ingang vanaf die eerste dag van April 1931 deur die skraping van die woorde "auf das Doppelte" en die vervanging daarvan deur die woorde "auf das Vierfache".

2. Artikel *agt* van die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909 word hierby gewysig deur die skraping van die woord "zwei" en die vervanging daarvan deur die woord "drei".

3. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Wysigingsordonnansie van 1931 betreffende die Belasting op Grondeiendom en moet as een gelees word met die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika betreffende die Belasting op Grondeiendom gedagteken die negentiende dag van Maart 1909, soos gewysig by die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die twaalfde dag van Oktober 1910, die Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur van Duits Suidwes-Afrika gedagteken die vier-en-twintigste dag van November 1913, "De Gewijzigde Proklamasie voor de Belasting op Landeigendom 1920" (Proklamasie No. 32 van 1920, en "De Belasting op Grondeiendom Verdere Wijzigings-Proklamasie 1925" (Proklamasie No. 19 van 1925).

Wysiging van artikel *drie* van Ordonnansie van Keiserlike Goewerneur gedagteken 19 Maart 1909, soos gewysig by Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur gedagteken 12 Oktober 1910 en by Proklamasie No. 32 van 1920.Wysiging van artikel *agt* van Ordonnansie van die Keiserlike Goewerneur gedagteken 19 Maart 1909.

Kort titel.

ORDONNANSIE

Om die seëlregte betaalbaar op banknote, wissels en promesses en kwitansies te verhoog.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Zegelwet 1911" (Wet No. 30 van 1911), soos gewysig by "De Zegelwet Wijzigingswet 1913" (Wet No. 31 van 1913) en "De Wet tot Verdere Wijziging van de Zegelwet 1921" (Wet No. 31 van 1921) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika en soos op hierdie Gebied toegepas en gewysig ten opsigte van sodanige toepassing by Proklamasie van die Militêre Goewerneur van die Gebied gedagteken die twintigste dag van September 1915 (Proklamasie No. 13 van 1915), Proklamasie van die Administrateur gedagteken die sesde dag van September 1921 (Proklamasie No. 43 van 1921), die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 6 van 1930), en die Seëlregte en Fooie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 10 van 1931).

2. Artikel *agt* van die hoofwet word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel:—

8. Ieder bank, die krachtens een ingevolge artikel *negentien* van "Die Bankeproklamasie 1930" (Proklamasie No. 29 van 1930) of een wijziging ervan uitgereikt permit bevoegd is binnen het Gebied bankbiljetten uit te geven, is verplicht binnen een maand na het einde van ieder rekeningshalfjaar van zulke bank of binnen zulk een langer tijdvak als de Sekretaris voor Zuidwest-Afrika op goede gronden mocht toestaan, aan de voorzeggde Sekretaris een opgave te verstrekken, gecertificeerd door de hoofdirekteur van de bank, als het hoofkantoor van de bank binnen het Gebied is, of door de hoofagent van de bank in het Gebied, als het hoofkantoor van de bank buiten het Gebied is, houdende het bedrag van de aldus door de bank uitgereikte bankbiljetten, die gedurende het voorafgaande halfjaar in omloop waren, zullende de bank terzelfder tijd rechten daarop moeten betalen ten belope van vijftien shillings per honderd pond of gedeelte ervan op het bedrag van de gemiddelde maandelijke cirkulatie gedurende het halfjaar.

Woordbepaling.

Wysiging van artikel *agt* van Wet No. 30 van 1911 van die Unie Parlement, soos op hierdie Gebied toegepas.

Bankbiljetten.

Amendment of the Second Schedule to Act No. 30 of 1911 of the Union Parliament, as applied to this Territory.

3. The Second Schedule to the principal law is hereby amended—

(a) by the deletion of item 6 thereof, and the substitution therefor of the following new item:—

	£	s	d
6. Bank-note: In lieu of the duty imposed under "Promissory Note" a composition duty at the rate of fifteen shillings per one hundred pounds or part thereof of the average monthly circulation of the notes of any bank issued within the Territory during each half-year	—	15	0

(b) by the deletion of paragraphs (1) and (2) of item 7 thereof and the substitution therefor of the following new paragraphs:—

	£	s	d
(1) Any cheque	—	—	2
(2) Any other Bill of Exchange or Promissory Note—			
(i) When the amount or value does not exceed £10	—	—	2
(ii) When the amount or value exceeds £10 but does not exceed £50	—	1	—
(iii) When the amount or value exceeds £50 — for every £50 or part thereof	—	1	—

(c) by the deletion of paragraph (1) of item 21 thereof and the substitution therefor of the following new paragraph:—

	£	s	d
(1) If given for or upon the payment of money—			
(a) exceeding ten shillings, but not exceeding £1	—	—	1
(b) exceeding £1, but not exceeding £10	—	—	2
(c) exceeding £10	—	—	3

Repeal of laws.

4. The Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 6 of 1930), and the Stamp Duties and Fees Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 10 of 1931), are hereby repealed.

Short title.

5. This Ordinance may be cited as the Stamp Duties and Fees Amendment Ordinance, 1931.

3. Die Tweede Bylae van die hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur item 6 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe item:—

	£	s	d
6. Bankbiljet: In plaats van 't recht opgelegd onder "Promesse", een kompositierecht van vijftien shillings per honderd pond of deel ervan van de gemiddelde maandelijke cirkulatie van de bankbiljetten; die door een bank gedurende ieder halfjaar binnen het Gebied uitgereikt worden	—	15	0

(b) deur paragrafe (1) en (2) van item 7 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe paragrafe:—

	£	s	d
(1) Enige tjek	—	—	2
(2) Enige andere Wissel of Promesse—			
(i) Wanneer het bedrag of de waarde niet meer is dan £10	—	—	2
(ii) Wanneer het bedrag of de waarde meer is dan £10, doch niet meer dan £50	—	1	—
(iii) Wanneer het bedrag of de waarde meer is dan £50 — voor elke £50 of deel ervan	—	1	—

(c) deur paragraaf (1) van item 21 daarvan te skrap en te vervang deur die volgende nuwe paragraaf:—

	£	s	d
(1) Indien gegeven voor of bij betaling van geld—			
(a) meer dan tien shillings, doch niet meer dan £1	—	—	1
(b) meer dan £1, doch niet meer dan £10	—	—	2
(c) meer dan £10	—	—	3

4. Die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 6 van 1930) en Seëlregte en Fooie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 10 van 1931) word hierby herroep.

5. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Seëlregte en Fooie Wysigingsordonnansie 1931.

Ord. No. 7 of 1931.

ORDINANCE

To amend the law relating to the sale of intoxicating liquor.

(Assented to 28th May, 1931.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Amendment of Second Schedule to Proclamation No. 6 of 1920, as amended by section six of Proclamation No. 7 of 1923, and section two of Proclamation No. 18 of 1924.

1. Subject to the provisions of section four, the Second Schedule to the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by section six of the Liquor Licensing Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), and section two of the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), is hereby deleted and the following new schedule substituted therefor:—

THE SECOND SCHEDULE.

Sums payable for or in respect of licences granted or renewed or transfers or removals of licences and privileges allowed under the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), or any amendment thereof.

1. For a wholesale licence for one year—
 - (a) for general sale £50
 - (b) for sale to licensed dealers in liquor only £30
2. For a retail licence for one year £10

In addition, on all liquor sold a tax calculated at the following rates:—

- (a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;
- (b) on the sale of wine other than the produce and manufacture of South West Africa, cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five per cent of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;

ORDONNANSIE

Om die wet op verkoop van bedwelkende drank te wysig.

(Goedgekeur 28 Mei 1931.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur getekn.)

DIT WORD VERORRDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika as volg:—

1. Onderhewig aan die bepalings van artikel vier word die Tweede Bylae van "De Drank Licentie Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig by artikel ses van "De Drank Licentie Proklamasie Verdere Wijziging Proklamasie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), en artikel twee van "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamasie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924) hierby geskrap en vervang deur die volgende nuwe bylae:—

DE TWEDE BIJLAGE.

Sommen betaalbaar voor of ten opzichte van licenties, verleend of vernieuwd, of overdrachten of overbrengingen van licenties en voorrechten toegestaan krachtens de Drank Licentie Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 6 van 1920) of een wijziging ervan.

1. Voor een licentie bij de grote maat voor een jaar—
 - (a) voor algemeen verkoop £50
 - (b) voor verkoop aan gelicentiëerde handelaars uitsluitend in drank £30
2. Voor een licentie bij de kleine maat voor een jaar £10

Buitendien een belasting op alle drank verkocht, berekend volgens de volgende schaal:—

- (a) op verkoop van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;
- (b) op verkoop van wijn, die niet het produkt en fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, cider, perry en enige andere soort sterke drank van niet meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;

Wysiging van die Tweede Bylae van Wet No. 30 van 1911 van die Unie Parlement, soos op hierdie Gebied toegepas.

Herroeping van wette.

Kort titel.

Ord. No. 7 van 1931.

Wysiging van Tweede Bylae van Proklamasie No. 6 van 1920, soos gewysig by artikel ses van Proklamasie No. 7 van 1923 en artikel twee van Proklamasie No. 18 van 1924.

(c) on the sale of any other liquor containing over twenty-five per cent of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of £50 shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

3. For a bottle licence for one year £75

4. For a temporary licence (in addition to the tax provided in paragraph 2 hereof), a sum to be fixed by the magistrate authorising the issue thereof, not being less per diem or part thereof than one pound.

5. For a club licence for one year £5

In addition, on all liquor sold a tax calculated, at the following rates:—

(a) on the sale of beer, including ale, porter, stout and any other kind of beer, one shilling per bulk gallon or part thereof;

(b) on the sale of wine other than the produce and manufacture of South West Africa, cider, perry and any other liquor which contains not more than twenty-five per cent of proof spirit, six pence per bulk gallon or part thereof;

(c) on the sale of any other liquor containing over twenty-five per cent of proof spirit, four shillings per bulk gallon or part thereof.

A deposit of £30 shall be made as security for the said tax by the person to whom such licence is granted.

6. For a wholesale licence or a retail licence or a bottle licence or a club licence for six months ending on the last day of March after the issue thereof, the licence fee shall be reduced by one half.

7. For the removal of a licence to other premises £2

8. For the transfer of a licence to a person other than the person to whom the licence was granted £5

2. Section *nine* of the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), is hereby amended by the deletion of the words "not to exceed ninety pounds in a period of twelve months ending on the thirty-first day of March in any year, of six pence per bulk gallon or part thereof on all" occurring therein and substituting therefor the words "of one shilling per bulk gallon or part thereof on all beer sold, including ale, porter, stout and any other kind of beer, and of six pence per bulk gallon or part thereof on all other".

Amendment of section *nine* of Ordinance No. 3 of 1927.

3. The Liquor Licensing Amendment Ordinance, 1930 (Ordinance No. 7 of 1930), and the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 12 of 1931), are hereby repealed.

Repeal of laws.

4. This Ordinance may be cited as the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931, shall be deemed to have commenced and come into operation on the first day of April, 1931, shall be read as one with the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), and the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927).

Short title and commencement.

(c) op verkoop van enige andere sterke drank van meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van £50 moet betaald worden als zekerheid voor vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend wordt.

3. Voor een bottel-licentie voor een jaar £75

4. Voor een tijdelike licentie (buiten en behalve de belasting vasgesteld in paragraaf 2 hiervan), een door de magistraat, die de uitgifte ervan goedgekeurd, vast te stellen som, zijnde niet minder dan een pond per dag of gedeelte ervan.

5. Voor een klub-licentie voor een jaar £5

Buitendien een belasting op alle drank verkocht, berekend volgens de volgende schaal:—

(a) op verkoop van bier, met inbegrip van ale, porter, stout en enige andere soort bier, een shilling per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(b) op verkoop van wijn, die niet het produkt en fabrikaat van Zuidwest-Afrika is, cider, perry en enige andere sterke drank van niet meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, zes pennies per gelling bij volume of gedeelte ervan;

(c) op verkoop van enige andere sterke drank van meer dan vijf-en-twintig percent proefsterkte, vier shillings per gelling bij volume of gedeelte ervan.

Een deposito van £30 moet betaald worden als zekerheid voor de vermelde belasting door de persoon, aan die de licentie verleend wordt.

6. Voor een licentie bij de grote mate of een licentie bij de kleine maat of een bottel-licentie of een klub-licentie voor zes maanden eindigende op de laatste dag van Maart na de uitgifte ervan, wordt het bedrag van de licentie tot de helfte verminderd.

7. Voor een overbrenging van een licentie naar een ander perceel £2

8. Voor de overdracht van een licentie aan een persoon, die niet de persoon is, aan die de licentie verleend werd £5

2. Artikel *nege* van die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927) word hierby gewysig deur die woorde "van hoogstens neëntig pond ten aansien van 'n tydperk van twaalf maande, eindigende op die een-en-dertigste dag van Maart in enige jaar, betaalbaar. Die belasting bedra ses pennies op elke gelling by volume, of deel daarvan, van alle", wat daarin voorkom te skrap en te vervang deur die woorde "van een shilling per gelling by volume of gedeelte daarvan aan die Administrasie betaalbaar op al die bier verkoop, met inbegrip van ale, porter, stout en enige ander soort bier, en van ses pennies per gelling by volume of gedeelte daarvan op al die ander".

Wysiging van artikel *nege* van Ordonnansie No. 3 van 1927.

3. Die Dranklisensie Wysigingsordonnansie 1930 (Ordonnansie No. 7 van 1930) en die Dranklisensie Wysigingsproklamasie 1931 (Proklamasie No. 12 van 1931) word hierby herroep.

Herroeping van wette.

4. Hierdie Ordonnansie kan aangehaal word as die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931, word geag van krag geword en in werking getree te hê op die eerste dag van April 1931, moet as een gelees word met "De Drank Licentie Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig by "De Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 71 van 1920), "De Drank Licentie Verdere Wijziging Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 48 van 1921), "De Drank Licentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923 (Proklamasie No. 7 van 1923), "De Dranklicentie Wijzigings Verdere Wijzigingsproklamatie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 25 van 1924) en die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927).

Kort tiel en inwerkingtreding.